

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有今天
度一十度溫高最
度五度溫低最

版七第在刊經馬

溫哥華博覽會舉行期間 酒店仍有大批客房供應

當局責有等旅行社辦事不力 造成雲區酒店全部客滿印象

【溫哥華訊】有關八六年博覽會舉行期間酒店客房供應情況，據溫哥華博覽會旅遊局發言人表示，雖然在博覽會舉行期間，所有酒店客房均已全數預訂，但該局發言人強調，在博覽會舉行期間，仍有大批客房供應，並非如一般人所認為的「全部客滿」。

該局發言人表示，在博覽會舉行期間，所有酒店客房均已全數預訂，但該局發言人強調，在博覽會舉行期間，仍有大批客房供應，並非如一般人所認為的「全部客滿」。

旅館迫遷住客 原來大利當前

內幕人士舉例說明

【溫哥華訊】據內幕人士透露，在博覽會舉行期間，由於酒店客房全數預訂，部分旅館被迫遷移住客，以騰出空間給博覽會期間的旅客。該內幕人士指出，旅館在遷移住客時，往往會將住客遷移至較差的房間，以節省成本。

香港局勢 東結滿圓舉選

【香港七日專電】香港政局，區議會選舉，昨晚圓滿結束，十五名區議員當選。據悉，此次選舉競爭激烈，各候選人均使出全力，最終才選出這十五名區議員。

中國冰球健兒 在日連戰連勝

在日連戰連勝

【中國新聞社電】中國冰球隊在今天的比賽中，以二比零擊敗日本隊，取得連勝。這是中國冰球隊在這次比賽中的第二場勝利，展現了強大的實力。

疑匪企圖行劫商店 華人店主予以痛毆

身懷重傷跑開

【溫哥華訊】一名華人店主，因懷疑有匪徒企圖行劫其商店，遂與匪徒發生衝突。店主在衝突中將匪徒打傷，匪徒隨後逃離現場。店主表示，他當時感到非常威脅，才採取了行動。

旅館紛紛驅逐住客 雲東兩間背道而馳

主人保證不驅逐不加租

【溫哥華訊】在雲東兩間旅館，由於博覽會期間客房需求量大，部分旅館紛紛驅逐住客，以騰出空間。然而，雲東兩間旅館的主人則表示，他們將不會驅逐住客，也不會加租，以確保住客的舒適。

軍隊返防警察暴亂 軍隊返防警察暴亂

【開羅電】埃及軍隊已返回防線，以應對警察暴亂。據悉，暴亂已導致多人受傷，當局已採取嚴厲措施，以恢復秩序。

蘇共廿七大閉幕 戈巴徹夫獲連任

【莫斯科電】蘇聯共產黨第二十七次全國代表大會已於今日閉幕。戈巴徹夫在會上獲得連任，繼續擔任蘇聯最高領導人。

著名美學家
朱光潛病逝
【本報訊】著名美學家、文藝理論家朱光潛先生，於今日在台北病逝。朱先生一生致力於文學研究，對中國文學理論的發展做出了重要貢獻。

茶茗仁天

花旗參 泡參 粉光參 野參 茶參總匯

新張營業

酬謝顧客

茶：一律九折 參：一律八折

五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)
電話：684-1566



快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 來回香港機票，送一晚酒店（雙人房計）
由 \$888 起

- * 另超值回港機票加六晚酒店（雙人房計）由 \$1175 起
- * 韓港台九天精選遊 費用 \$1288 起
- * 歐洲精選遊，全程十七天暢遊比利時，法國，意大利，德國，荷蘭，英國。費用 \$2560 起

溫哥華華埠片打東街，125號

電話：(604) 669-4165

也說「八八」

「八八」這字，在廣東話中，是「八十八」的意思。但「八八」又可以是「八十八」的縮寫。在「八八」的背後，其實隱藏著許多故事。...

筆隨客

起談們的客費浪由

「浪由」，即「浪蕩」，指那些不務正業、揮霍無度的人。在社會上，浪蕩之徒比比皆是，他們的行為往往給社會帶來負面影響。...

外因與內因

在探討個人行為或社會現象時，我們常會遇到「外因」與「內因」的問題。外因指環境、社會等因素，而內因則指個人的思想、性格等。...

海隅

「海隅」，即海邊，是許多文人墨客吟詠的對象。在浩瀚的大海面前，人類顯得如此渺小，但正是這份渺小，激發了人們對自然的敬畏與探索。...

摩登馬桶

隨著生活水平的提高，人們對衛生的要求也日益嚴格。摩登馬桶的出現，不僅方便了人們的生活，也體現了現代文明的進步。...

朋友

朋友是人生中不可或缺的一部分。在困難時刻，朋友會伸出援手；在快樂時刻，朋友會分享喜悦。朋友的存在，讓我們的生活更加多彩。...

世情話

世情話，即世間人情。人生在世，難免會遇到各種各樣的人和事。了解世情，學會處世，是每個人都需要學到的課。...

鄉鎮衛生院任務繁重

鄉鎮衛生院是基層醫療機構，承擔著繁重的醫療任務。隨著人口增長和疾病譜的變化，鄉鎮衛生院的壓力越來越大。...

二：連軍政

連軍政，即連帶軍政。在軍事行動中，連帶軍政是確保戰鬥力的重要環節。...

尚京專欄

尚京專欄，是作者對社會、政治等問題的看法。通過專欄，作者表達了自己的觀點，引發了讀者的思考。...

站在赤道上拍照

站在赤道上拍照，是一個有趣的挑戰。赤道是地球上緯度為零的線，站在這裡拍照，可以體驗到獨特的地理意義。...

傳宣

傳宣，即宣傳。宣傳是傳播信息、影響輿論的重要手段。正確的宣傳方式，對於社會的發展至關重要。...

懲罰敗壞之馬

懲罰敗壞之馬，是維護社會秩序的一種方式。對於那些破壞規則、損害他人利益的人，必須給予適當的懲罰。...

家庭

家庭是社會的細胞，是每個人的避風港。一個和諧的家庭，是個人成長的基石。...

能體子孩驗測

能體子孩驗測，即兒童體能測試。通過科學的方法，可以測試兒童的體能水平，為其身體健康提供參考。...

安露

安露，是一種美容產品。它能夠滋潤皮膚、延緩衰老，是女性護膚的佳品。...

非真不語

「非真不語」，即不是真的話就不說。這是一種誠實的生活態度，也是為人處世的原則。...

金價

金價，即金子的價格。金價的波動受到多種因素的影響，包括國際形勢、市場供求等。...

情詩一束

情詩一束，是作者對愛情的感悟。情詩是情感的表達，是心靈的溝通。...

家庭

家庭，是每個人的歸宿。在家庭中，我們學會了愛與責任。家庭的力量，是無窮的。...

今晚的事

(短篇小說)
陳不

作也不罷，惡果已沉沒了。五子力得博一分鐘，他也不能不替想，再出去五子力得博一分鐘。但是只有五分分鐘我們根本可以生活？不一！如今要的是什麼時候才開始說話？不然這週間的後退是追回，這裏是什麼呢？

她的開口說出一切都出來！

噢，你必須趕快速決。

「我知道你不但不重視我，」我大聲說。

她還是不說話，而且繼續也沒有。

我起而跑到牆上一搖頭，不然使我全軍覆沒。

「誰知道加那？」是晚間加班？我懷疑你不是每個晚上都加班。」

你，你就是不要離開？你再不說話就是說你要離婚！反正據字約上只有你的名字！」我不耐煩地歇斯底里地叫。

水，快要淹到我的嘴巴了。

「你是叫王，」走的當然是我，「要不這話就便大！」我是喊著。

水漸漸湧出來的。

她不該不說話的。

她就是這樣，生氣的時候就不說話，就是生氣就是不說話，生氣的時候就是她的說話。

難道我要學貓狗的這些說話。

為什麼我要回到道上去？這豈不是說的我是和不上她！

「如果能夠得到一位好太太，這豈不可以連家都不要！」

「如果你肯聽，他理平示意結尾。」

上半年萬元。這是：
滙豐希望

不是垃圾
上半年垃圾虫罰款三百餘萬元。
這是極大變寶。

不無可能
滙豐千元新鈔面積再縮。
希望不會成為一仙大小。

投訴無門
港島地鐵通車後，交通投訴減少。
支出增加是難以投訴的。

快。女同志說：「以前須在昭
一晚旅館，現在可以當天回西
館了。當然也有人喜歡慢慢

[illegible]

平，在車中，導遊又介紹昭陵近

齊拜倒。那場面，令小松大大，白粉臉也死紫了。大家久久，才聽得女同窗石崇上座。我帶下一個同目是去唐昭陵，在車上車，一於是一，在車中導遊又介紹的「真

那一樣紛紛騰騰，一條紫的，足有三十里的直道，遠遠過天地交界的驢泉縣，這就是太宗昭陵所在之地。只道這條「大道」，令車上的石崇驚嘆，昭陵接近時，左右石崇多驚，直到近年才由政府列入，自然列入一重點文物來了。人們都不肯一點文

好，「何大義呷了一口毡酒，」

二七〇：指出野心極大

方尙未有防備，一指已解決一個嘍囉，足尖一點，半轉

朱實仲長一聲：「你多就的！」

「五個字的一句話來說，他人已如離弦之矢射出，這方尚未有防備，一指已飛次個響，足尖一點，半轉

三：欲語還休

「邊說沒邊說」

疊穴，將
朱雀報生
一下

鄭州下手

「野郎是一個生性的小子，千里馬的三位都出來……敵衆亦取馬匹」……他低聲道：「大爺救命，小子沒一句不聽，死而無身之憾。」

游龍飛下手封了他

朱省報告，朱省考慮

使用和製造

使用和製造工具

前度劉郎

此語見於劉禹錫詩
此詩對政治有諷諭
此後有曲世折事

[illegible]

明君道：「先生，你把自己告訴我的故事告訴我，可否告知？」

蘭尾炎併發膽管炎

淺釋

曉生：小弟於三個月
前，因患急性腸胃炎，經送診
院住院，經過治療，已痊癒。
但最近又發現有腹痛、嘔吐、
發覺有胆汁反流、腸鳴、腹
部悶痛等症。經醫生診斷後，
要開刀治盲腸炎，但我沒有
答應。因為我擔心手術後，
腸胃漸漸消失，到那時再
來試過復發。請問：
慢性盲腸炎？怎樣才能避
免以後復發？它的成因是什麼？

腹膜炎

術。因怕那條腸間尾炎，引起胃腸不適於腸胃，引起吐瀉，膿液就流出，進而引起腹膜炎就出來。

急性炎症之後，亦可能經由藥物控制，或糞毒減退。道未必就是萬事大吉的。很有可能轉而為慢性，而每當你抵抗能力下降之時，它又會出來「作反」，炎症再發因此，就算是慢性腹膜炎，我們也主張積極手術，以清後患。

(二) 臍孔經常發炎，我們不叫大明白，是怎麼回事？

樣的話，感覺沒有說清楚，實在難於作答。希望讀者諸君，(笑)

危險手術

又會重新回來了。桃花苑的布置，更顯上桃花紅和實景的綠。桃花苑，說他們權臣守派的紅樓，一時，以自榮華富貴，而在詩人看來，也是個雲煙：早晨，還覺得好，晚上就淒涼了。『前途還好，晚上就淒涼了』，表示自己的憂念和保守派的權貴們，一見這保守派的權貴們，十分憤忿，於是就又把他們轉為敵對，如中集賢院學士，昨夜來吃楊家院，故州，同州別墅。

『前途還到而今又來』，詩人的正直，這是不因為勢利而修正，這是多麼高貴的品質。（豐綽，新八六〇一六）

是二足直立行走？
 實一之先生：
 直至不久之前，人類祖先由四脚爬行走，是懂得使用工具，因為要使用工具，則前肢在執握和運用，再將地作為支撐身體之用，兩前肢和兩後肢該分開，專門作為執握和運用，專門作為支撐身體之用，學說，人類祖先

[illegible]

法。然而，近十多年，却推翻了上述的見解。七四四年，於埃塞俄比亞阿法蘭的地區，美國發掘出一些古人類化石，發現這些古人類化，發現這些古人類化，和手腳已基本上像人，是完全可以常立行走，三百五十萬年前的人類不會製造和使用什麼工具，人類能常立行走，就是所促成的理論，就被美國人類學家羅夫喬伊爲獨立行走的見解。

一向爲來考古學家所不解。例亞東北與法國石，輕類的手頭類形，走所形類，因使用工具，類可，提出推測。他說，逐漸促進公猿食物之多，當金德、新八五

必須花費很大的錢，否則就有滅亡之虞，其繁多的採用實稱不費多錢，否則中途死了，加重種後代，母加繁種後代，母生育；這樣一來三、四個年齡的母獐出外活動竟中利用前肢照顧肢直立行走。既肢直立行走。自然要靠公獐帶，公獐還要帶洞中，公獐就帶洞中，公獐就帶肢直立行走。（肢直立行走。）

於污穢的環境中而引致
不知你所養的是大蟲
，經常用稀釋的消毒藥
，鳥龜的生命力很強
要飼養的環境清潔，給
蜂、新八六二六）
國人已經是五十七歲了
他又再次被召回長安
，做了主客郎中。這時
候，他又去遊玄都觀，
只見景色大變。他悲
（元和中十一年）：我

乙醚團和腸炎菌等。除了少數能引起人類的病外，大多數僅能引起風濕和禽類等動物病。起病，但有時吃了含毒食物中毒。

鳥龜身上如發出臭味，放在不乾淨的小浴室裏，最好視其大小放些「沖涼」，就不會有臭氣，相生易養，沒有豐富的食料，就能養得肥壯。

我贈觀花諸君 林

自己也因此又被 道

怎麼如今玄都 玄

卻空無有了，他又 的

遊玄都觀」詩一 了

，主要由於長期處在適當的容器中，異味發出了。有什麼特別要訣。只顧地成長了。（林

實毫無根據

人類祖先由四趾
是出於要繁殖的
出，地球上各種
策客可以採用
實精，例如，
便是典型的例
反的實精不實
物和鳥類都是

爲獨立行走，
因古代所致。他指
一種後代有兩種
種蛋蛋是實多不
一胎產許多卵
三種蛋則是相
知許多哺乳動物

通天曉先生：
我對烏龜甚爲寵愛，
的健康尤爲有苦，因而
及病徵。又對於預防濟
養烏龜的要訣。
小翠小姐：
烏龜身上帶有沙門氏

龜身上多帶有沙門氏菌。故希望知道有關這上異味有何妥善的方

園，若染上，對人
此園的來源，爲害
法？更望能指教個
小碧

震地大界裝時法

罰判橋偷倫羅聖

葛杯行同運竟訴勝告原

【本報多倫多訊】法國巴黎時裝界最近發生大地震，時裝大師聖羅倫偷橋，因偷竊巴黎時裝大師葛杯行同運的時裝，被判入獄三個月，並罰款一萬五千法郎。葛杯行同運在法庭上勝訴，並獲得原來的時裝。

聖羅倫偷橋，是法國巴黎時裝界的一顆新星，他的時裝設計風格獨特，深受時尚界人士的喜愛。然而，他最近卻因為偷竊葛杯行同運的時裝而陷入了法律泥潭。據悉，聖羅倫偷橋在葛杯行同運的時裝店內，偷竊了多件價值不菲的時裝。葛杯行同運在發現後，隨即向警方報案。警方經過調查，最終將聖羅倫偷橋抓獲歸案。

在法庭上，聖羅倫偷橋辯稱，他偷竊時裝是為了籌集資金，用於支持他的時裝設計事業。他認為，他的時裝設計風格與葛杯行同運的時裝風格相似，因此他需要籌集資金來推廣自己的設計。然而，法官並不買他的帳，認為他的行為已經構成了刑事犯罪。最終，法官判處聖羅倫偷橋入獄三個月，並罰款一萬五千法郎。

葛杯行同運在法庭上表示，他對聖羅倫偷橋的判決感到滿意。他認為，這個判決不僅維護了他的合法權益，也維護了時裝界的法律尊嚴。他表示，他將繼續關注聖羅倫偷橋在獄中的表現，並希望他能從中吸取教訓，重新開始他的時裝設計事業。

久寂沉堂廟宮克

袖領真封榮戈老

【本報多倫多訊】克宮廟堂，位於多倫多市中心，是一座具有悠久歷史的建築。克宮廟堂在沉寂多年後，最近終於重新開放。克宮廟堂的主持人戈老，在廟堂重新開放後，被封為「真袖領」。戈老表示，他感到非常榮幸，能夠繼續為信眾服務。克宮廟堂重新開放後，吸引了大量信眾前來參拜。戈老表示，他將繼續努力，為信眾提供更好的服務。

前執政黨

日內決議

【本報多倫多訊】前執政黨在日內瓦舉行的會議上，達成了一項重要決議。該決議旨在加強黨內的團結，並為即將到來的選舉做好準備。會議上，黨內成員就如何應對目前的政治形勢交換了意見，並達成了一致。決議指出，黨內成員應保持團結，共同為黨的利益而奮鬥。此外，決議還要求黨內成員加強與選民的聯繫，並為即將到來的選舉做好準備。



情傷景觸

軍空飛威夏在六周，斯科馬統總離被資律非
美伊表其，明聲的民人資律非致篇一就內地基
(片圖與傳社合)

總統內弟成車銀紙

總統內弟成車銀紙

總統內弟成車銀紙

【本報多倫多訊】美國總統內弟，最近被發現駕駛一輛價值不菲的銀紙車。這輛車是在紐約市的一條街道上被發現的。據悉，這輛車的主人是一位美國總統的內弟。這輛銀紙車的價值高達數萬美元。這起事件引起了媒體的廣泛關注。有人認為，這起事件可能與總統的私生活有關。然而，也有人認為，這只是一起普通的車禍。目前，警方正在對此進行調查。

說細聞世

說細聞世

說細聞世

【本報多倫多訊】世界新聞，包括國際大事、國內新聞、體育新聞等。本報將為您提供最新的國際新聞，包括美國總統大選的最新進展、加拿大政府的政策動向、以及世界各地的重大事件。此外，本報還將為您提供國內新聞，包括加拿大各地的經濟發展、社會問題、以及文化活動。本報還將為您提供體育新聞，包括NBA、NFL、MLB等項目的最新動態。本報致力於為讀者提供全面、準確、及時的新聞報導。

MAPLE ALARM
CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲波、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相、精卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址：舊雨·移玉駕臨
211, 81 MAIN ST. VAN. MANDARIN B.C. C. V6A 2Y5
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

志里冷氣工程公司
專科大小商業、家庭冷氣工程、設計、安裝及修理。也誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九
八七二一〇三九
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等。各大小工程忠誠為僑胞服務。工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

莊士頓
駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324-7025
晚間：327-8471

●特別課程適合中學生
●特設12小時室內室外駕駛班
●全部收費175元
●特備筆試班。保證快速。通過筆試。

宇宙駕駛學校
路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街電話 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
耆英影 合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影會會員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 橋街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 橋街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富。保證捷法速成。普通班 \$125元。絕不拖沓。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考人 免收 收費 經驗 師資
筆費 接費 費豐 優良
試導 送平 富良

全程 130 元
校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGWAY)
VANCOUVER, B.C. 電話：433-7214 251-5015
Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及橋街 223 室
電話：327-9174 872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.M.E. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333
●減聘男女教師多名●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

吳志強 全程 130 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及橋街 223 室
電話：327-9174 872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

KS

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

特價 ~~109~~ \$59.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321

華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯
批發零售
送禮字畫
寫字服務
招牌廣告
鏡架裝裱
金石篆刻
藝術圖書

PH: 254-2218

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone:
685-2235
685-2236

飛機票大平賣
(須預早定位)
由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅馬 一百七十五元
卡加利 一百一十八元
沙加 一百一十八元
溫哥華 一百一十八元
多倫多 一百一十八元
美亞 三百六十八元
保士頓 三百六十八元

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，雙蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武溪蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

汪記食家

- 粥粉麵飯●中午快餐●
- 晚飯宵夜●精美小菜●

香港最流行 雙味火鍋 每碟\$1.00起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元
清潤 錦綉 清蒸 玉蘭 鴨鬆 北菇 當紅 薑蔥 蟹肉
甜炒 海皇 鮮生 片報 龍蝦 大生
品飯 上雙 象菜 皮喜 蚧生
鮮鴨 拔包 鴨雞 會翅

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711

HOY INDUSTRIES INC. 許忠龍公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingway, Vancouver

專做鋁窗
膠質外牆
露台蓋頂
屋頂水閘
油漆窗簾
百葉窗

專通渠道 日夜服務

專電 商水 漏電 電
門動 業管 水管 爐
工通 住阻 救火 修
具渠 宅塞 急換 理
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台灣及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

華安國貨公司春季清貨大平賣

223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

旋轉摺椅 11.50	摺椅行李車 18.00	女棉背心 11.00
人造革摺椅 16.00	中國香烟 20.00	真絲棉襪 89.00
圓方檯 75.00	龍泉寶劍 150.00	珠拖鞋 2/9.99
圓檯 65.00	液體香皂 1.49	工夫鞋 2/11.00
方檯 55.00	人參潤膚乳 3.99	女布鞋 4.95
咖啡檯 35.00	扇牌視粉 2/1.00	運動鞋 4.95
康樂棋檯 60.00	女棉衣 13.00	

成藥、時鐘、暖壺、暖杯、飯壺、食品九折，電動玩具五折，中國風景畫冊，廚房用具八五折，信紙、活頁部、活頁紙、竹織、文化衫買二送一，特價品除外。

建業建築公司

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.
包工 大土庫 內房
君作 小土庫 外屋
滿細 工開 隔油 改
意緻 程格 台漆 建
日總: 255-8394 晚位: 254-2764

彭鴻記裝飾

電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

專門起屋

專門承建新屋·參閣新屋土庫
全部鬼佬技師·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
參加我們的建築計劃·可獲政府二萬元
電話: 255-9147

建東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水 磚瓷 內土房商
費估小動 牆磚 外庫屋店
工通 通 隔 隔 隔 隔 隔
程 程 程 程 程 程 程 程

植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1995
庭油屋廚水車土板商換
庭油屋廚水車土板商換
庭油屋廚水車土板商換
庭油屋廚水車土板商換

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉·電
火·暖氣及家庭電器設
備工程·電動通喉。
296-8924 (24HRS: 439-1237)

大東水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·
安裝水喉·大東價錢特別平·免
費估價·舊雪櫃·電爐平價出售
包用·免費搬運·321-2050
夜 251-4698

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃修理 製雪機
洗滌機 烘衣機
乾洗機 微波爐
電話: 321-4482 24小時服務

基信建築裝修

電話: 434-0869
價大內水土重
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

新新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆·鋼窗·屋頂·噴油
一律大特價

漆健三行工程

KEEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PAINTWORKS & ALTERATION
廚房內土土水大價
房仔屋外木庫電小價
雨水改油工間工特估
所需建築材料價格平價
電話: 872-5877 or 876-4594

永成裝修

免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊
請電 875-0688 余浩

楊氏建築裝修

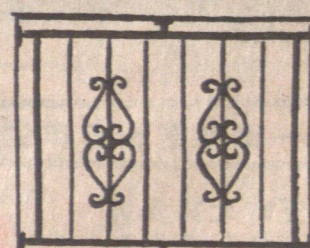
工砌 磚瓦 內土
精磚 包仔 外庫
價砌 路水 油間
廉石 面潤 漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄 瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷舖間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話: 874-8043 (24小時服務)

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541



精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

清潔打臘
健良清潔公司
電話：
876・3854
傳呼機：
645・7001

新機器，
即洗即用，
不退色，不縮水
或變樣，保滿意
假日照常服務，
收費廉。

晚電：二五三〇九八二
二五一六八四

標記洗地毡

專潔洗各種
地毡·洗窗門
洗梳化·
洗石米牆·
價格特平·

晚六時後
電話·

二五三·五六七二

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話: (604) 684-0965
 420 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R1

達時旅運中心 
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263



HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

沈慶俊

及沈太

住宅: 327-5636
直接傳話機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務



△發財生意餐館租平地區方便批約長
請電詳情。

△乃唐街九五〇號樓上三十六呎樓下二
房租。十二萬餘。請回價。

△兩房柏文兩間。交通方便近市
區。正好投資。由五萬餘起。

△十年新大屋及十二年新。高萬
在上。好風水。景色佳。上下
完成。三十八萬餘請回價。

△乃街夾 34 街。地 49.5x114 業
主換新。屋十萬餘。

△新盤口上完成好整潔近域多利義
大利業主急回國。開價九萬九。

△域多利及五十四街上三房下有一房
租出適合中國家庭近交通學校。九
萬餘。

△市中心古董生意，業主退休急賣，
好投資，批約長租平。

NORTHBRIDGE REALTY LTD. 恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VANCOUVE

Autoplan

汽車保險
上門服務
24小時熱綫電話
327-1111
100個職員為閣下服務

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
 4510 VICTORIA DR. VAN.
 域多利街夾京士威
TEL: 879-6331
Autoplan
 ★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換
 燕梳設有流動汽車服務隊，電召即
 到。專人到府上或指定地方辦理，
 快捷妥當。
 ★代理各大保險公司，房屋物業保險
 價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車
 ★營業時間特長，每天由早上九時至
 晚上九時。
 星期六由早上九時至下午五時。

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐洲
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332.
 下列新盤，請電聯絡詢問：
 (一)新盤2453 E. 22 AVE. 十八萬九千
 (二)新盤2075 E. 43 AVE. 十六萬九千
 (三)新盤5165 KILLARNEY 十五萬九千
 (四)新盤5364 VICTORIA DR. 十七萬四
 千九。
 (五)樓地一幅 33x127 東區代客建築價
 錢面議。
 346-948 E. 16AVE. 廿九年上下層
 屋每月入息一千二百元首期約
 三萬餘開價十二萬五祇實投資自
 住良機。
 (六)廉價屋3020 KING 街一廳兩房土
 庫有烟視聽旁只售七萬九千九。
 (七)高價收買土地現款交易 伍澤濂
 住宅電話：三二七-七八四二

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各服服務

代理
 Autoplan
 房屋 汽車 生意 醫藥
 燕梳

MULTIPLE **REALTY**

祁偉立
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

RAM ASNANI


▲13年豪華大地共四睡房土庫
單完成。壯觀位於高
貴CHAMPLAIN 199,000
二睡房。近購物中心 投資好。
設備齊全。價一萬。


▲本那比22年新3
房千四尺有兩房
立土庫。非常整
60X114 地
商場對面。開價
\$118,000

▲福文地 33x122' 近1街及CLARK街1340 GRAVE
月收\$ 575 兩年住客理想投資。志在脫手不計成
本八萬餘。

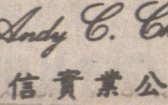
TOM WONG **MULTIPLE REALTY**
黃衍嘉
 住家
 : 254-8469
 2837 Kingsway, Vancouver
 B.C. V5R 5H9
 公司: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

▲ 68 X 153 合法仔屋地。共有四伙。每邊樓上
 有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境
 清靜年收入超過二萬。近交通及購物價公道。
 ▲ 乾洗店東區近乃磨。一流地點。經營已超過
 13 年歷史。年收入過十萬。
 ▲ 堅固實淨靚屋。樓上二房。土庫二房。地大
 近菲。勿錯過。
 ▲ 近乃失 51 街。獨一無二。三房全翻新。4 4 X
 122。開價十一萬九千。
 ▲ 三房大屋 29 年新，有土庫，地 51 X 135 位 EAST
 NEW BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬
 餘九千九。
 ▲ 全新三大房靚屋，土庫完成二房家庭廳，瓦屋
 新頂，熱水暖氣，標準地 33 X 122 六街近域多利，
 盤只售十六萬八千五。
 ● 地產買賣。免費估價。服務週到。



陳宗怡
Andy C. Chan

百信實業公司
公司 684-8025
住宅 298-8555
傳呼機 680-2977



▲東區興旺菜舖生意。平均日營千一。店主經營廿四年。賣大批鮮花。廉價出讓。



▲位17街近乃路兩層豪華大屋。樓上三廳四房約二千方呎。地下兩房獨立單位約千六方呎。紅磚鐵柱圍牆。面對小學。交通極便。

▲西區周蘭胡區十一紐柏文。地位一流。長期客滿。年收租六萬。淨入息約九厘。

▲東區新屋數間。標準地。價格由十六萬九至十七萬九。歡迎舊屋換新屋。小商場菜舖生意。

▲區及柏文。生意平穩。設備完善。只取價萬五。

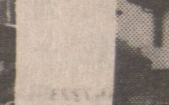
▲環飛區一廳三房平房。土庫大部份完成。五十呎口。十二萬餘。

▲急需住宅盤口

位乃區。域多利區或乃摩區。二至三睡房。土庫有單位更佳。今年有換屋之計。請來電聯絡。絕無義務。



▲本汝比喜士定街60尺地四間舖。樓上柏文。投資良機。



▲東區菜舖生意連實業。前舖後居。庫一廳三房。另有小屋。十三萬九

REALTY **CHUNG** **REALTY**

PHILIP CHUNG

鍾非立

住宅: 873-9067 公司: 434-1311

▲ 地大 33x122 . 近域多利, 乃磨街, 環境優雅清靜。樓上二房。樓下大廳一房。土庫三房。各層有門口出入。租金大約 \$740。業主自住樓下。只需一萬一千首期。請快。

▲ 雲東區地特大 46x169 . 樓上樓下各三房。二廚房。風景好。近購物中心。如 SAFeway, LONDON DRUGS 車及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。



蘇肇祥
PETER SO

住宅 879-1845
公司 434-1431
傳呼 687-3926

RENTALS
RENTALS

△上三房下兩房
各可出租3房
122價九萬二



△九年屋·木板地·上下
完成·乃夾3街·價十
四萬九千八。



△新屋急賣·西人建
師·材料上乘·乃
夾3街·價十六萬
千八。

△兩房屋有土庫地168
乘25·域多利夾京士
威·價七萬元。

△商業樓兩間·樓下
餐館價每間廿餘萬



ALEX YUEN B.Sc.

中文傳呼機 667-0933

留電話印度
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693

CATHY WONG



阮廷榮

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

黃惠德

▲ 15萬按揭可拆供開價31萬試還價

▲ 16年新八大柏文。年入三萬三。

▲ 詳情請來電話詢問。

▲ 旺區大型果舖租平利潤高。欲知

▲ 四組入息屋。年入二萬二。開價

▲ 非沙景區屋。十萬餘。

▲ 東63街。31年屋。44 X 12 2地

▲ 段。硬木地板。九萬餘。

▲ 雲東連福區。四十年屋。闊大地

▲ 一萬餘有交易。

▲ 地台。土庫全部完成。還價至十

▲ 24年新。正層三睡房千餘尺硬木

▲ 兩套廁浴室。七萬九。

▲ 東18街近橋。三睡房屋有土庫

▲ 迎以舊屋相換。

▲ 好：交通便。價錢十六萬起。歡

▲ 新屋多間建築中及即將興建地點

▲ 15萬按揭可拆供開價31萬試還價

▲ 16年新八大柏文。年入三萬三。

▲ 詳情請來電話詢問。

▲ 旺區大型果舖租平利潤高。欲知

▲ 四組入息屋。年入二萬二。開價

▲ 非沙景區屋。十萬餘。

▲ 東63街。31年屋。44 X 12 2地

▲ 段。硬木地板。九萬餘。

▲ 雲東連福區。四十年屋。闊大地

▲ 一萬餘有交易。

▲ 地台。土庫全部完成。還價至十

▲ 24年新。正層三睡房千餘尺硬木

▲ 兩套廁浴室。七萬九。

▲ 東18街近橋。三睡房屋有土庫

▲ 迎以舊屋相換。

▲ 好：交通便。價錢十六萬起。歡

▲ 新屋多間建築中及即將興建地點

Canada Trust Company

公司 438-8161
通曉國台粵滬 丁建新
251-2571
中英文傳呼機 667-0358


KIM TIN

▲雲東區豆腐店。本小利大。易學。容易打理。長批。歡迎查詢。

▲小型雜貨店兼賣三文治。位於京士咸。二萬餘。

▲東區入息屋。地 66 X 116 年收租一萬九千八百個單位。近 P N E 實價十七萬七。

▲超級市場。日營千餘。地區一流三千呎。大有前途生意。因病患急。只售四萬九。請速還價。五年另可續五年。

▲羅沙街商業樓。二舖位。樓上二格文開價卅。

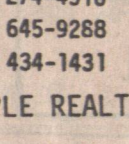
▲經營廿年，東主退休，雲東區，桌球室，容易理，無須經驗。

▲投資西區七年商業樓。樓上三十單位租文。年收租廿多萬。開價二百卅萬。歡迎查詢。



WING K. LI

H₂C, P.E.



李榮光

住宅: 274-4516

傳呼: 645-9268

公司: 434-1431

MULTIPLE REALTY

新盤

恭賀新禧

◎雲東區仔屋。近市中心及博覽會場。可租三伙。思可觀。叫價一萬餘。請速電！

◎雲東區靚文。近BXPO。特大一睡房。好風景。非常整潔。只售四萬餘！

◎唐景峯大劉價。B C牌仔70座位。全酒牌。減價三萬五。請速來電查詢。

8 6年一。二月售出以下物業：

- 1) 826 W.46TH AVE, VAN. - SOLD
- 2) 3297 CYPRESS ST. VAN. - SOLD
- 3) 5660 LINSOTT CRT. RMD. - SOLD
- 4) 5611 LINSOTT CRT RMD. - SOLD
- 5) 4660 PRINCETON AVE. RMD. - SOLD

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服

NORMAN HO 何衍
住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3932



點解要租屋

△首期八千，月供六百餘
好過買柏文，勝過租屋，十分鐘直到唐人街，近縮夾東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休



**屋地東區
實現理想**

喜士東 (HASTING) 區
近乃厘 (NANAIMO) 3
屋地 (連屋) 出售
面積2700呎 (約)
無一機會，開價八萬
電。

INNER-CIRCLE REALTY INC. 公司: 738-3

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 520-1815

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

富。九萬九千。

▲本拿比區。堅固古老大屋。一共五睡房。三廁所。外形豪華美觀。地

段大。十二萬九千。

▲內外全部翻新，樓上四睡房及兩廁所，樓下一套兩房兩廁齊

已租出，近京士利城，十二萬五

千。

▲佐治街近域多利，樓上兩房一

套，土庫未完成。七萬九千。

▲東區大屋樓上四睡房，樓下一

套兩房可出租，開價八萬四千

九百元，想買大屋請快。

▲二街近舖街。53尺街角地段

下全部完成。開價十五萬九千

四街近域多利。三層大屋。可

住三伙人。內外全部翻新。開

價十一萬九千。投資良機。

▲東區兩睡房。土庫兩房一廳及

廁所。租入。八萬九千。

▲想買大屋請快。近P.N.B.

樓上兩房一廳。樓下二房一

套可出租33尺地減價八萬三千。

▲十一年新屋。樓上三房兩廁。

樓下二房一廳可出租。業主急

賣。開價十二萬四。

▲六年新屋近乃路。好地區。

交通方便。樓上樓下全部完

成。開價十三萬九千。請快

▲列治文區，地段大，好地區

五大睡房，開價十五萬九千

實屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。

●建屋師買賣收買屋地或舊屋現款交易易歡迎隨時來電指教。

MULTIPLE REALTY LTD.



涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639



涂念賓

TONY TOWE
住宅: 876-9452



★ 北本拿比義大利建築師精心設計瓦屋頂熱水暖氣雙車房土庫完成風景一流。開價\$199,000。

★ 東區一房柏文近博覽會交通便投資良機祇售三萬八。

*** 請注意: 現金收購舊屋或建地。**

★ 僅此一間。欲購從速 ★

▲ 25年士德古三睡房。正層面積1200呎。土庫兩房350元租。標準地。近巴士站學校。僅售十一萬。

兩幢柏文地最佳投資

▲ 兩間六組柏文。容易管理。西端地王。一流收入。

▲ 市中心餅店。七百尺舖位連六座位咖啡座。老字號。生意穩定。租平長批。僅售四萬餘。

▲ 博覽會生意。1200尺舖位。可作餐館。五分鐘到達博覽會。租平。長批。僅售九千餘元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 **KEN WU**

住家: 420-1851
420-4962
直線中區傳呼 667-3989

胡鶴洲先生免費估價
發展移民免費查詢



▲新屋乃磨夾11街·地點好·近巴士·學校·一般手工·十八萬三千六鋪位兼有中型果鋪·年入約八萬·面積大新款·69萬。
2141 KICHENER 街
·石屎屋樓上兩房土庫完成·地點方便·九萬餘。
佐治街1634一間屋月入九百五十五交通便·十一萬。
▲46街夾緬街·28年屋三房一廳土庫兩房一廳·優美觀·十一萬九
三房22年石屎屋·位55街夾城多利·十二萬餘。
▲柏文·一房一廳·三萬九千。
▲全新製衣廠·60部衣車·六萬九
·買部份機器均可。
▲47座西餐廳地點好適合夫婦經營·好過打工·三萬二千。

績顯著。村地區發展旅遊，向心、向南、向北，向西廣大農村擴大的旅遊網絡。

心，向南、向北、向西廣大農村擴散的旅遊網絡。

(中國新聞社廣州三月六日電)
廣州市已被確定為「七五」期間發展旅遊業的中國七個重點地區之一。廣州市今年將全面規劃，大力發

廣州市代市長朱森林昨天在廣州市第八屆人民代表大會第四次會議上，以政府工作報告告，發展廣州的旅遊業要立足廣州，聯通香港，輻射內地，建立「三線」的一旅遊網絡。所謂「三線」，即東南水鄉線、東北療養線和西北古蹟線，所謂「中心」，即以廣州市區為中心，搞好市內六大遊樂區，發展市內旅遊業。

蓮花山、飛霞洞、南昆山、白雲山、越秀山、象崗山、建樂園等十五個旅遊點的建設和開發，建築一批反映廣州歷史特點和具有南國風采的城市雕塑和石山、噴水池，抓緊對現有歷史紀念地和南海神廟、南越王墓、越秀山明城牆、春睡堂等文物古迹的修復和建設，還要繼續抓緊對古蹟時服務設施的建設和改造。

（新華社北京三月六日電）據（經濟參考）報今天消息，截至一月底，中國已使用世界銀行貸款八點八億美元之間的國家，可以得到一部分貸款和一部分軟貸款，稱爲混合貸款，在四一零美元以下的國家，一

美元。其中，國際開發銀行提供的硬貨幣和國際開發協會提供的軟貨款大約各佔一半。使用貸款的三個項目大部分已進行了採購，招標和施工，有的已初見成效。

中國自一九八零年恢復世界銀行會員國席位以來，已與世界銀行簽訂

以下，按說可以歸到純軟貸款，但由於國際開發協會金不足及其分配的限制，中國前借的是混合貸款。

以得到純軟貸款。中國人均國民生產總值在四零美

康克清會目
華美協進社星
(新嘉坡)
三月廿一電

主要股票行情：
月六日收市價

7.75
1250
2610

電腦機外殼，電腦的陝、甘、寧省的
線路板，儲存器，蘊藏着豐富的
電腦書籍及磁碟等質煤層。

香港主
三月
匯豐
怡和
和黃

	2010
	630
	3225
	590
	1960
	660
(以上港元計)	
數	13445
	+51
數	76057
	+353
數	16720
	+76

: 22 $1\frac{1}{8}$ $+3\frac{3}{4}$
 : 73 $1\frac{1}{2}$ Uncha
 : 27 $1\frac{1}{4}$ $+3\frac{3}{4}$
 : 38 $3\frac{3}{4}$ $-1\frac{1}{2}$
 : 18 $3\frac{3}{8}$ $+5\frac{5}{8}$
 : 45 $7\frac{7}{8}$ $+3\frac{3}{4}$

和黃
會德
置地
太古
長實
九倉
金銀
遠東
恒生

T.D.BA
SEAGRAM
STELCO
NORTHER
CP LTD
ALCAN

L RED LAKE
 L OIL
 ORP.
 CANADA ENTERP
 哥華市綜合指
 . RES.
 EMBURN SYST
 NBEC RES. 0.
 DLURST RES.
 ACE RES. 0.
 Y-INFO. COMP

OW JONES INDUST
: 1696.59 +9.
: 77 3/4 -1/2
: 42.00 +1/8
: 80 1/2 +5/8

公司
LIMITED
St. Van.

新工業指數 DJII
INDEX (DJII)
DYNAMICS
AIRLINES
MOTORS

: 146 $3/4$ -
 : 64 $1/8$ -1
 : 64 $1/8$ -1
 : 53 $3/8$ +3
 : 96 $1/4$ -3
 : 9 $7/8$ -3/
 : 53 $3/4$ +5
 大宏發證券
 OS OF CANADA
 100 Melvil
 34-3701

紐約杜瓊

MOTORS
 CARBIDE
 INN
 P
 PS PETROLEUM
 是供：加拿
 SON GREENSHI
 Suite. 900-
 R YUAN

時新食品公司

(特價品由一九八六年三月六日至三月十二日生效)

食兒嬰兒食品

4/149



紙尿片

NEW BORN 60's
REGULAR ABSORBENCY 54's
EXTRA ABSORBENCY 48's
SUPER ABSORBENCY 40's
TODDLER'S 36's

\$8.88 PKG



佳齒牙膏

3 × 100ML

抹手紙 95¢

95¢
2 ROLL PACK

洗衣粉

\$4.19

鐵絲刷

2/149

數量有限 售完即止

特價貨品除外

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文裝修
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九-四三九九

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九-四三九九

楠記
水電工程
裝修工程
浴室廁所
大小工程
免費估價
地址:
四三〇-二二八

香港裝修
內外油漆
裝修工程
地址:
晚六時後: 327-8928

金記
內外油漆
裝修工程
地址:
電話: 400-009

剪草
園藝
地址:
電話: 876-1385

剪草
園藝
地址:
電話: 876-1385

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

李兆梅
滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-1688

BLOCK BROS.
REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

三月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 旁
▲西區兩層商業樓
▲東區兩層商業樓

馬不停蹄
為你服務
Andy Ip
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
公司: 879-5175 住宅: 324-4752

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
三年新屋
近女皇公園上下共四睡房, 浴室兩套, 壁爐兩個, 近中學校, 購物及巴士, 價十二萬餘

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10607 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

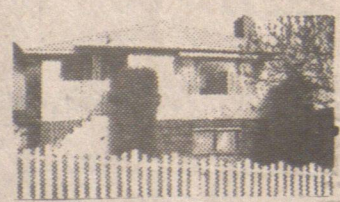
Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

ROYAL LEPAGE
馬偉俊
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231

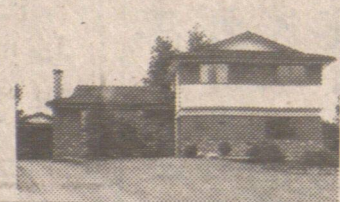
Holia Chow MULTIPLE REALTY LTD.
周太
公司: 434-1431 住宅: 291-2021
▲本那比近希士庭街高尚住宅區。二年新。共有三層。每層1,400方呎。二層各有三房及廚房。另加土庫完成。屋後向南。頂樓及樓下均有美麗市景。四套全廁。二廚。八睡房。雙車房。屋前花園特別設計。無須剪草。屋主可巧換屋。現減售十八萬九千元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
PETER CHUNG
876-4575
▲華埠商店出讓。在細街夾奇化街。旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店。每日生意五百五十元。
投資移民好消息:
ZIPPER PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價十一萬五千元。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。現在已有相當固定客戶。馬上便有入息。歡迎查詢。

實事實業燕梳公司
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



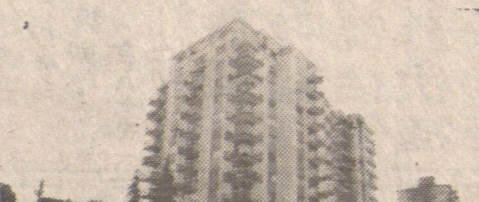
▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳·33x114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋·三房一廳·有IN-LAW SUITE·地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屋·三舖位·市中心的十個·十二層石屋大廈·賣18年新·街角地·131x132·每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屋·現商業樓宇·四年新·25x122·現有三戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房·地33x107·近界限街·開價七萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全新·14組租文·月收近四千元·開價34萬·有20萬按揭。



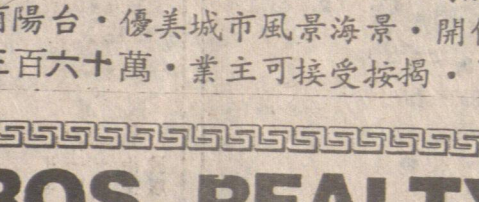
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急售。



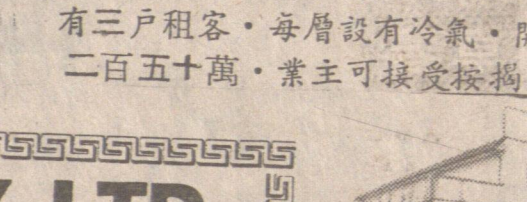
▲西區豪華13年屋·過三千呎兩層·近高貴住宅區·S.W.MARINE DR.雙車房·名貴材料·一手業主·開價三十三萬餘。



▲豪華全新屋·紅瓦面·意大利式·有風景·價十七萬餘·連週末開放2至4PM RENFREW夾五街2056 RENFREW ST.



▲19年新三房一廳·土庫完成·高·光猛·兩火爐·業主急售4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街·開價十一萬餘。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成·兩房一廳·地大33x138。



▲1934 TRIUMPH 全新·14組租文·月收近四千元·開價34萬·有20萬按揭。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街·全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲豪華全新屋·紅瓦面·意大利式·有風景·價十七萬餘·連週末開放2至4PM RENFREW夾五街2056 RENFREW ST.



▲19年新三房一廳·土庫完成·高·光猛·兩火爐·業主急售4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街·開價十一萬餘。



▲3131 E.28近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地33x117



▲兩房一廳·有土庫·CLARK夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN.B.C.



▲KILLERBARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約四千呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE地區·近城多利夾61街·超級翻新·大靚屋保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房·廳地大風景好開價十二萬餘



▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位於FRASER HWY 地區·繁旺·約三年新·日營生意約十二元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲74座·實用面積三千五百呎·14個車位·乃座落一街·有酒吧·各樣新式廚房設備·特大廚房·業主急售六萬餘



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲二房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘·125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665



CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161



關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089



中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免費估價



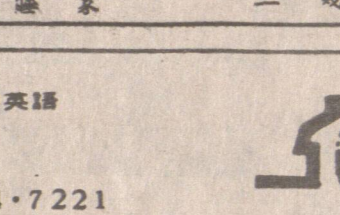
陳太 ALICE CHAN 公司電話: 274-7221 住宅電話: 277-3677



許太 PATSY HUI 公司電話: 274-7221 住宅電話: 274-9797



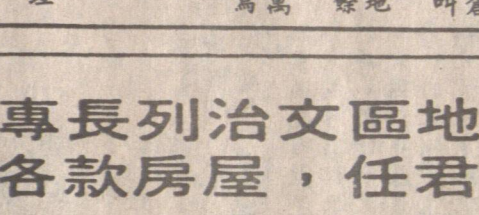
▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華別墅·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全屋石地·大客廳及飯廳·樓底高十呎·英國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千 許太 274-9797



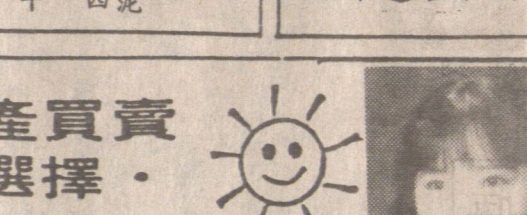
▲列治文四大房新屋·地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值· 許太 274-9797



▲列治文區五大房新屋·地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值· 許太 274-9797



▲列治文區五大房新屋·地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值· 許太 274-9797



▲列治文區五大房新屋·地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值· 許太 274-9797



▲列治文區五大房新屋·地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值· 許太 274-9797

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

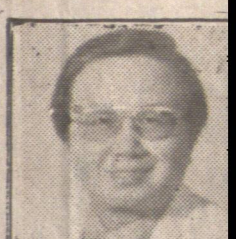
余正木工泥水 電話: 251-6248 各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盥照

朱氏裝修 電話: 433-9784 政裝土大免 府修庫小費 牌改開工估 照建格程價 另有長期合約 修理小型柏文

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

電話: 二五五·六四九七 傳呼機: 六六七·九〇二一



JOHNSON HO 住宅電話: 464-76 傳呼機: 667-73



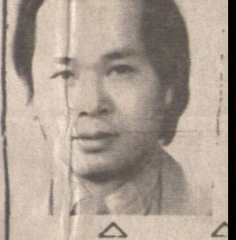
▲東區百老匯街近四號房·土庫間·出租·經濟實惠·週未開放。



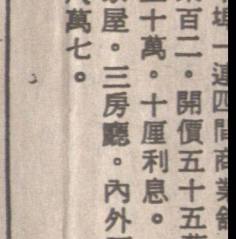
▲西區17街近利比·兩房一廳·交通·地大·年收租五萬五千。



▲列治文區·兩房一廳·近商業中心·交通·週未開放·年收租五萬五千。



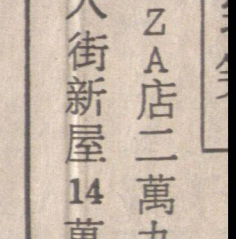
ANNA CHENG 地七十五萬 業主接充三十萬 新·取價八萬七。



ANNA CHENG 地七十五萬 業主接充三十萬 新·取價八萬七。



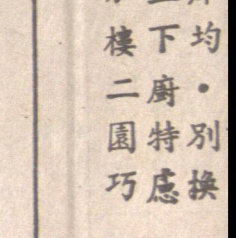
ANNA CHENG 地七十五萬 業主接充三十萬 新·取價八萬七。



ANNA CHENG 地七十五萬 業主接充三十萬 新·取價八萬七。



ANNA CHENG 地七十五萬 業主接充三十萬 新·取價八萬七。



ANNA CHENG 地七十五萬 業主接充三十萬 新·取價八萬七。

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車
司機和車有
特價及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四·五六九一

李偉
運輸公司
專運送兼辦理
香港移民出入口
行裏包裹，並寄
具什物搬運。友
大棧房代客存貯
晚間電話：
一五四・三〇六二

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三三二七·三三五七

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六。
〇九四九
陳洽

修理水喉



謝大鈞

F.R.I.; R.I. [B.C.]

GARY TSE

中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994

270-1971

公司: 683-4618



本公司現金購買閣下雲東西區舊屋或屋地請隨時來電查詢。

▲SURREY 三舖位大停車場地 87x200 開價卅九萬九。價錢有商量。



▲2841 MCGILL 士德古
綠漆三睡房屋。高
土庫 33x122。開
價九萬三千五



▲3593 E. GEORGIA 兩睡
房土庫兩睡房新廚
櫃、銅窗。地毯抵
買八萬三千五。

▲百老匯東街 3
號對 KINGS GATE
大商場。新建
大商業旺舖及
地底停車場適
行業或醫務所
平可隨時觀看



▲WHITE ROCK GRO
新舖位。大停車場
樓上四房廳年貌
五十萬開價十

▲ 3652-6pt FT. GREY RD.
面向遊艇會四臥入息。可投資自住。貴重物業，十九萬九請早接洽。

▲ 3648 E. 26th 兩睡房
靚士德古屋無土庫適合小家庭。八萬九。

▲ 327 E 58TH 近鮑士庫兩房兩浴廁。十六萬餘。請快運價。

▲ 1284 W. 7TH AVE
四年新兩睡房大露台可觀全市景面積千二百尺。十三萬九千。

▲ 新屋 708 W 62街近CAMBIE學校交通五大睡房書房三大廳水吧三千多尺。特別建築。卅二萬八。

▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商書舖，四住宅。近麥當奴年淨收入三萬元。價廿七萬五。



KINSON CHAN 陳錦
建誠實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 206-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 23街九三五號。翻新千四百呎三睡房屋另土庫完成雙車房售16萬餘
▲ 20街夾斯高四睡房 3x12.3地九萬
▲ 新區 KITSILANO 柏文大廈 35 地九萬
西區內泊車位地萬八呎售 60 萬
15街夾斯高十組複文有騎樓八千呎地
近 WEST KERRIMBLE 舖兩間售 46 萬
▲ 近邦大街。購物中心。佔地三萬餘呎。年收息 12 萬餘。售一百 25 萬元
▲ 本拿比街角購物中心。六年新。佔地一萬五千呎。無雜費。售一百 25 萬
▲ 近邦。購物中心。六年新。佔地三萬呎。年淨收息 11 萬三售一百 26 萬
▲ SLASH 夾 TORNOUSE 三睡。設備齊全。每睡兩層有兩廳三廳。設備齊全。佔地萬五呎。租滿。僅售 22 萬餘
▲ 列治文。果園生意實業樓上有得住。生意適洽八十餘呎商業地售 25 萬餘
▲ GASTOWN。西餐館。百餘座位酒牌廚具俱備日常做九百十年長批急讓

廖國欽 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

△商場飯館，專賣水果蔬菜，開價四萬九千元。
△希士定街海鮮飯店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。
△大小美容院出賣，任君選擇。
△唐人街 (CHIN HOUSE) 位於高骨林。交通方便。三層連土庫。特大主人房。有前後園。只售六萬九。
△小型乾衣店近唐人街。只售七千五百元。
△雲市唐餐館，快車站對面。日營近四百生意穩定。開價四萬。
△閩里堤 LANEUX 年扒西餐館出售。座位兩百。面積 500 平方尺。寬大停車場。位於埠中心。年營五十萬多。裝修華麗。切備齊全。祇取價十五萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住宅：430-4501

傅孫哲 CAP FU

好屋 (\$86,000)

△三房。土庫完成二房及廚房、浴室
近京士威道33呎地。有後巷。請快
VANOVER SPECIAL(130,000)

△一年新。近京士威道。上下完成。共
五房三浴室。只售十三萬。請快。

生意 (\$60,000)

△蒸氣浴室(及按摩院)。生意額高。
發達良機。只售六萬元。請快。

柏文

△東區十五組。地點及維修好。五十餘
萬元。可議價。

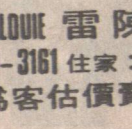
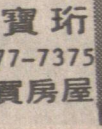
△西區 GRANVILLE 夾十四街。十三
組。收入高而穩。一百萬元。

CANADA TRUST

ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩

公司: 273-3161 住家: 277-7375

專門人才免費為客估價買賣房屋

▲光猛美觀四睡房屋屋
位於烈治文山高尚住宅區
有3700平方呎四浴室
寬、煤氣壁爐設備華麗
廚房、防盜警鐘設備
備、雙車房、游泳池
設有更衣室。開價二
十七萬九千。

▲四睡房牧場屋及10
英畝良好種植土地。
有八畝地現已種植菓
木。巨型機器屋貯藏所
及工作房。
另農場內有一間住屋
。價二十二萬五千。

▲肉食公司生意出讓。
位於聖哥華市中心繁忙
萬九千五百。有意者請電
LOUIE 或 GUYA THOMAS
ANNETTE

CANADA TRUST REALTOR

 JAMES Y.K. LEE 李宇傑 438-8161 住宅 498-8998 商業	 GEORGE TS'AO 曹伯杰 266-4155 住宅 263-8197 商業
---	---

免費估價 忠誠服務

▲東區六街二睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲本拿比上下各有三睡房單位，地 119'x14 有分地機會。

▲移民機會一點廠出售。可做各項海鮮發行或出口生意。佔地 7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他設備和用具。叫價 \$490,000。

▲西區 QUILCHENA 特級靚屋。環境優美。保養一流地 65'x118 廉售 25 萬 9 千元。

▲西區 DUNBAR 果仔溫出讓。新裝修完成。日做四百。減價二萬二千元。

▲十二街近乃路大屋。叫 \$111,000。

▲西區 TOPPER 街。近 23 街。VAN SPECIAL 平售。新地毡。土庫租出。價 16 萬餘。



327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG

恆生實業有限公司

公司: 327-1111
住家: 298-2961



327-1111

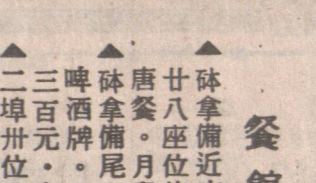
李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296



房 屋

▲雲東展覽會區 MCGILL 街近乃磨大街。闊大兩睡房寬淨平房屋。乘 122 地段。七萬九千元。

▲十二街近乃路兩睡房平房屋 33 乘 122 地段。街角開屋。現收租四百元。試還價七萬八千。

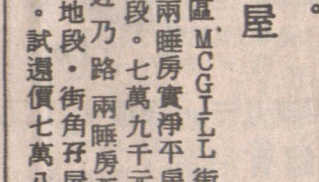


餐館生意

▲陸拿備近京士威大街鄰近柏文區。廿八座位炸魚快餐店。並兼營雜碎唐餐。月租六百餘元。西二萬六。

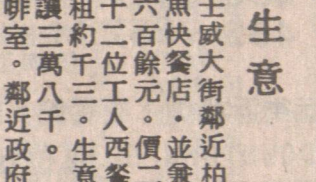
▲陸拿備七十二位工人價餐館。有啤酒牌。月租約三千。生意日營約三千元。急讓三萬八千。

▲二埠卅位咖啡室。鄰近政府工作部門。二萬二。



三組入息屋

柏文形。兩組兩房。一組四房。年入估計近萬五。32 年。33x131 翼東方便 \$144,000。



西區熱盤

22 近麥當勞。三年新四房。複式二千三十尺。實木地板。三浴廁。家庭室。書房。瓦頂。永熱一流材料。只 \$239,000。地

大柏文二樓 855 尺兩房。大騎樓。直通車到華埠。只 \$61,500。



譚清華

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



▲東區翻新兩睡房、雙層玻璃窗、擴大大廚房大地、土庫兩睡房。
\$89,900。



達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

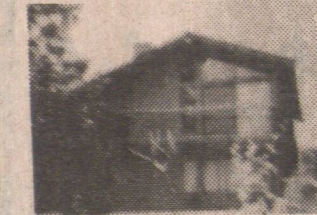
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

房 屋

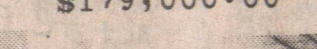


▲卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房、硬木地板廚房廁所翻新、土庫完成 33X138 地
\$99,000。





▲西區 7625 OAK ST. 八年新、設計新款。三睡房、主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。
\$179,000.00





馮占

JIM FONG
733-4736
#410/24 HOURS | 687-7711



▲新屋近 RENFREW 街、歐洲建築師。地 33X130 正厝面積 1500 尺、紅瓦而熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。



恆生實業有限公司

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C.

公司: 327-1111

DANIEL SEET
薛興發
 住家: 438-6976

ANTHONY CHIANG
住家: 263-0882



▲ 3年新·井排仔屋 (本拿比) 共四組 \$198,000.



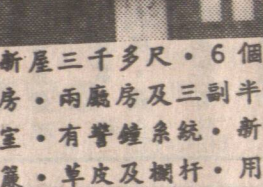
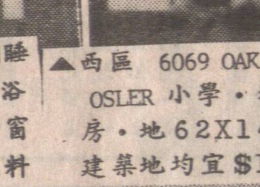
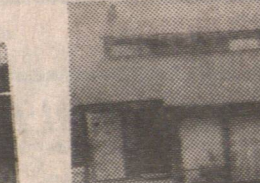
▲ 八年新·井排仔屋 (溫哥華) 共四組 \$208,000.



▲ 六年新·車身修理廠·價\$108,000包括機宇·生意·設備位 (列治文)



▲ 三個物業位同一地·\$208,000包括雜貨舖·生意·位溫哥華。

 新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三割半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價 \$229,000.	 ▲西區 6069 OAK ST. OSLER 小學。翻新三房。地 62X140 自建築地均宜 \$165,
 ▲六年新。三房 \$129,000.	 ▲四年新三房及土庫完成。地 44X132 \$139,000
 ▲西區近 GRANVILLE 街36	商業 



近睡主或000

▲兩房及土庫地33X
121 \$ 89,000.

▲四房及土庫完成兩房
廚房等 \$99,000

▲新屋近 MAIN 及28街一
連三間。紅瓦面。獨地
土庫全部完成。平盤地
\$189,000.00

保養良好可居屋，共四組
收入 \$24000 除費用實
收 \$1880000，位於
RICHMOND 價 \$220,000

及大廈

14組柏文，有海及山景

超級大市場6,000

大成產業有限公司

湯天豪 HOWE G. TONG

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1Y6
◀經營一切房地產買賣生意▶

☎公司: 687-7979 住宅: 325-0527

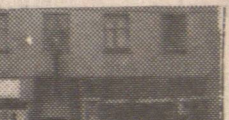
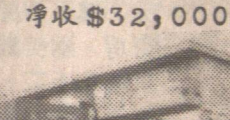
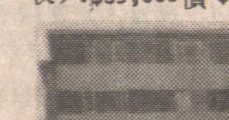
一 商 業 ————— 住 宅 ————

- ◎地段、熱水暖氣。雙層玻璃。
裝修好土庫。材料上乘。價錢公道
欲購從速。預防屋價上漲。
- ◎唐人村一帶共六陸房。約十二
年。近乃街夾柏街。地寬約15
樓上三陸房二廳。主人房有水廁。
土庫全部裝修好。地面積約二千八
百平方呎。開價十六萬九千元。
- ◎東區翻新屋。樓上有五睡房一廳。另
土庫有二睡房一廳獨立單位。地大約
35X110石厘餘。熱水暖氣。新式水
廁。雙層玻璃。定價十萬九千元。
- ◎「列治溫區」。三年新屋。建築面積
約三千五百平方呎。樓上有四睡房
和一運動室。主人房有特大噴水
浴缸樓下有大客廳飯廳廚房書房和
大休息室等如皇室定值廿五萬九千
新型合法好屋。近老成甘密路
街。有三單位收租。年收益約壹萬
六千元。標準地段。獨立門口。近
大地皮商場。位乃街夾七街。
- ◎SABENA商場。地段31x130。樓上
二陸房一間。土庫有睡房和廁所最
好建新屋安居。開價十萬九千。
- ◎大麗市地區。每塊地面積約六千方
呎開價四萬元有前途投資。
- ◎唐人村商業樓。地32X125樓上房
間可收租約三千元。鋪面可做批發
或零售生意。價十八萬九千元。
- ◎大型商場。地大約二萬多平方呎有
十多間舖位。位置極好華化店。全
部租滿。有好批約淨收益約十二萬
元。開價壹佰三十拾玖萬。

◎「好而廉」商業樓近N.W.及跑馬
手節。人山人海地大約萬餘平方
呎建築面積約九千平方呎。目前
經營大型西餐館。內外裝修如新。
有停車場。最適合中餐大酒樓。

◎唐人村地王商業樓多間出售。可交
值開價十五萬九千元。

◎吉舖(出租或投資)有意者請移玉到
本公司洽商。因業主不欲秘密外傳

保養良好\$15,000,000 開價。  近市中心63個房及三個 商業舖位旅店生意及物 業每年收入\$178,000.00 價\$690,000.00	樓。樓上兩組柏文。樓 下兩端位另土庫。每年 淨收\$32,000.00  兩組柏文四房及兩房士 多舖位二千八百尺。通 合自己經營超級市場。 地 140x60 價\$249,000.	保養如新。每年 年新天面及外牆。每年 收入\$59,000價\$519,000  東區十組一房柏文。每入 \$226,000. 接交一 年收入\$37,000. 價二十萬11.5利息。 一百六十五萬。	每年平均 一百多萬。生意及 業\$639,000.  東區46組大廈。每年 收入\$270,000 價二百八十萬。 西區十一組柏文樓。價\$495,000。
---	---	---	---

袋鼠鎮上吧女放電

坐火車經三晝夜觀賞青山綠水

【法新社澳洲珀斯二日電】從澳洲西南布新市搭火車到東南雪梨，要經過著名的坎拉波大平原，火車有的時刻到四十個車廂，要用四部柴油機車（火車頭）來牽，走完全程要三天。在這個大平原，只住着幾幾幾萬人和少數的土人。坎拉波大平原，中部有一個庫克鎮，鎮上有一條街，街上有一間小屋，住着一個人。最近，由該鎮設立人造衛星接收站，使該鎮居民有機會觀看電視節目，打馬尼和電氣遊戲也。

一報
的收
年的
泰龍
美元
千倍
他外
特羅
聯領
八千

龍一部份片酬相距六十倍。

所受害處更大

以上是在潛在的致
知有害人體的

烏蘭巴托消息：據此間報刊報道，蒙古人據報道，綿羊在其他國

見。蒙古發現已引起了其他

新夫人現年五十七，是高紉和

[illegible]

的通用汽車公司上班，工作是磨

的陽光將牠腳上的冰塊溶解，

路輪。去年春天有一天，一隻初生小豬非常醜陋，不能步行，他對牠同情起來。

克利回憶說，他與太太裝修客廳，將火爐的欄杆拆去。克利說，他給小豬吃了藥後，兩天便爬上床睡覺。

他說：「我從未意料到小豬會爬起來周圍跑。」

另一位莎明小「展」，當暮突然沒有「好準備」於是我等「完全清理」，才是

沙普卡，在那個地區，

是南斯拉夫
高山旅遊勝
景美麗，經
氣候，但降
區還從未有

藝峯廣告公司 全面廣告服務 **669-3711**

業務包括：

報刊廣告設計	書畫、日曆編繪
設計海報、傳單、	商業、沙龍攝影
文件、名片、標標	婚誼、社團外影
公司年報編印	逐戶派送傳單
	代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6C

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手
園口新鮮瓜菜生
凍魚蝦 中西
代理台灣頂好
新運到:
冷凍包點
凍水牛什
凍餃燒賣
即蒸即食
門市批發
地址: 五三五哥
電話: 六八九

HILLCROFT
三竹頭顏色紅
CRANE 水角
不鑲銅仔水升
多條顏色浴紅
不同顏色掛牆
另多條顏色掛
其他水用品
212 E 17th A
1447 Commer

BEST PLUMBING

原價 \$510, 現售 \$299.50
銀相色, 原價 \$178.50
現售 \$99.50
原價 \$146, 現售 \$89.50
賣出。
洗面盆 \$32.50
式水馬, 適合土庫用, 平價出售。
少減價而成。

879-5301
1 Drive. 255-8244

永興裝修公司
油漆飯木。土庫間格。
水喉潔具。露台車房。
電器電爐。新換水潤。
大小工程。無任歡迎。

平。快。靚

電話：四三三一 一九二二

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政廣牌照
華語 255-4921 馬文紹

七三三四
 街
 歡迎
 新到
 至香
 肉
 毛
 荳
 加
 興泰有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028
 新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦
 李重
 上門服務
 收費低廉
 電話
 修理
 SEWER SERVICE
 1976
 接

雪櫃 冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐 電器
政府牌照

宏海建築裝修

商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當

電話 291-9861

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜果
櫃。電通電大政府牌照

馬君寰

三二七一五（英語）
三二一七二〇（華語）

 **精美印刷有限公司**
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代 理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良



力以在短期內爲你用最高價將屋
賣出。服務週到。保證滿意。

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指教。

卑詩中醫藥學研究會 區祖棠

溫病熱化證是從一個「傷寒論」的基礎上發展起來的。以前從晉漢代張仲景所著一個「傷寒論」，總結了漢代以前有關急性熱病及有關病証診治的豐富經驗，奠定了辨証論治的基礎，提出了發黃渴、桂枝湯等，而這些藥物都是性味辛溫，有發散風寒的作用，例如麻黃、桂枝，發汗解表，麻黃平喘利水，與桂枝同用增強發汗作用，桂枝解肌，溫通經絡，與白芍配伍，調和營衛，防風、荊芥解表散寒，細辛、白芷、生薑均能祛風散寒，所以稱爲辛溫解表。

自漢代以來，歷代醫家都善於運用六經辨証的規律，但在治療和解決某些病變的特殊証型時，卻一味株守六經辨治，而往往無法達到預期的效果。於是許多醫家逐步開展演變「傷寒論」的方劑：如唐代孫思邈「千金

中國參茸藥材行

卅年
黎鸞祥

中國藥材範圍異常廣泛，包括動植物礦物等，動物之中例如：鹿的藥用價值很高，如前一期向各位介紹，鹿尾把，今期繼續研究鹿的另一部份，此為鹿角。

鹿一般均喜歡棲息於山林中生活，經常出沒於森林，河邊等地方，鹿的主要食料靠在山林中尋找各種幼嫩的細小植物，作為牠主要的糧食。鹿主要產地有下列幾處省份，長白山、鹿東、海參崴、黑河、桂花城等地區，此乃是最好的產地，次則為歐洲，美洲等地，但在藥的效力不及中國所產出的為佳，此乃俗稱為地道藥材。

鹿角即原枝未經過炮製成薄片，此稱為鹿角，如經過炮製成薄片之後，乃稱為鹿茸，即鹿茸片，現在市面各藥店，所賣的鹿茸片，全部經過炮製

中華特價中心供稿

棗是落葉亞喬中的植物，是中國北部的原產，從古代即被栽培的。味道甜，可以當作新鮮的水果來吃，也可以曬乾來吃，又可作為蜂蜜蜜漬以及糕餅的餡，也可作中藥。由此可見，用途很廣，而且依產地各有其特徵，日本產的棗比中國產的棗粒小，印度的棗也是小粒的，棗比梨的成長快，從種植之後，至當年即會結果實，棗的小花芳香很好，所以，蜜蜂容易

黃欣賢

健康信箱：
二月二十一日貴報刊登了「再答針灸問題」，提到了「第三平衡系統」，你能不能詳細解釋一下，什麼叫「第三平衡系統」？

本版文章，僅供參考。

，它的速度更慢，是以分來計算的。從生理功能來看，經絡可能是一種獨立的平衡系統，它是否也具有獨立的系統能起補呢？自從近代APUD系統研究問世，經絡系統可能和新的組織結合系統，或即APUD系統。MCLAUD氏的「三位一體」理論和行為一學說，為經絡的平衡論概念的成立帶來了更大的希望，經絡活動的通過體表刺激影響內臟活動的中間道路，針灸治病主要是通過經絡，這個作用的性質，以及近代針灸臨床治癒經絡通的事實，使伍氏產生了整體區域全息的觀念，即經絡活動是整體區域全息的應用，例如人體的背部，耳，頭，手肘是不同的區域，卻可以治療全身疾病，都可直接通



HIGH TOWER

海濤

海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
 835 E. BRADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1K7

訂座電話: **872-6688**

新張營業

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
 晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間: 星期一至星期四
 星期五至星期六

下午五時至零晨三時
 下午五時至零晨四時

星期日及公眾假期 下午五時至十二時

原盅鷄炖鮑翅

香蕉蝦夾

腿汁翡翠蠔菇

脆奶桂花蚌

清蒸游水斑

實收

\$49.50

(平過八折)

足四至六位用

蟹肉燕窩

鐵板冲爆牛柳絲

香茜腊鴨卷

鹽焗鷓鴣 (四隻)

蒸游水斑

實收

\$36.50

(平過八折)

足四至六位用

地址: 六三五號 東.百老匯街溫哥華埠 (近菲莎街) (舖後設有免費停車場)

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
 2044 TURNER ST. △△修理：大小凍房
 TEL: 255-1616 △政府設計：空氣調節
 中文: 254-1033 △日夜服各式凍櫃、制雪機。
 △收黃從優 △暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產 品 好 **招 牌 老**

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五花香臘肉 眞正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸

本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督
 寄往加美
 各大商號
 通行無阻
 均有代售
 目錄印備
 函索即奉
 歡迎代理

列治文辦中國週

遊藝音寺吃點心

【溫哥華訊】列治文藝術中心定於三月十六至廿四日舉辦中國週，期間將有多項精彩節目，包括：遊藝、音寺、吃點心等。該中心並將於三月十九日舉辦「加國藝術節」，歡迎各界人士參加。

該中心並將於三月十九日舉辦「加國藝術節」，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】列治文藝術中心定於三月十六至廿四日舉辦中國週，期間將有多項精彩節目，包括：遊藝、音寺、吃點心等。該中心並將於三月十九日舉辦「加國藝術節」，歡迎各界人士參加。

該中心並將於三月十九日舉辦「加國藝術節」，歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】列治文藝術中心定於三月十六至廿四日舉辦中國週，期間將有多項精彩節目，包括：遊藝、音寺、吃點心等。該中心並將於三月十九日舉辦「加國藝術節」，歡迎各界人士參加。

該中心並將於三月十九日舉辦「加國藝術節」，歡迎各界人士參加。

會金基習學際國

會表代期暑開召

【溫哥華訊】國際學習基金會定於三月廿八日至四月一日在溫哥華舉行第三期代表會議。該會主席表示，此次會議將討論有關國際學習基金會的發展方向及未來計劃。

該會主席表示，此次會議將討論有關國際學習基金會的發展方向及未來計劃。

【溫哥華訊】國際學習基金會定於三月廿八日至四月一日在溫哥華舉行第三期代表會議。該會主席表示，此次會議將討論有關國際學習基金會的發展方向及未來計劃。

該會主席表示，此次會議將討論有關國際學習基金會的發展方向及未來計劃。

蔣介石在大陸的女兒

文海

去年九月，香港某報刊載一篇關於蔣介石在大陸的女兒的文章，引起了廣泛的關注。據悉，這位女兒是蔣介石與一位大陸女子所生，名為蔣經國。文章指出，蔣經國在大陸期間，曾與多位女性交往，並育有子女。

文章指出，蔣經國在大陸期間，曾與多位女性交往，並育有子女。

文章指出，蔣經國在大陸期間，曾與多位女性交往，並育有子女。據悉，蔣經國在大陸期間，曾與多位女性交往，並育有子女。

據悉，蔣經國在大陸期間，曾與多位女性交往，並育有子女。

會年女教督基

女婦待虐被助援

【溫哥華訊】基督教婦女互助會定於三月廿八日舉行「婦女互助會」，旨在為受虐婦女提供援助。該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

【溫哥華訊】基督教婦女互助會定於三月廿八日舉行「婦女互助會」，旨在為受虐婦女提供援助。該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

列治文天然公園

舉辦遊藝活動

【溫哥華訊】列治文天然公園定於三月廿八日舉辦「遊藝活動」，包括：音樂會、舞蹈表演、手工藝製作等。歡迎各界人士參加。

歡迎各界人士參加。

【溫哥華訊】列治文天然公園定於三月廿八日舉辦「遊藝活動」，包括：音樂會、舞蹈表演、手工藝製作等。歡迎各界人士參加。

歡迎各界人士參加。

會年女教督基

女婦待虐被助援

【溫哥華訊】基督教婦女互助會定於三月廿八日舉行「婦女互助會」，旨在為受虐婦女提供援助。該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

【溫哥華訊】基督教婦女互助會定於三月廿八日舉行「婦女互助會」，旨在為受虐婦女提供援助。該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

該會表示，將為受虐婦女提供法律諮詢、心理輔導及經濟援助等服務。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

湖北鹹蛋 \$2.49打	葵花生油 99¢
8°星架坡春卷皮 \$1.29包	正上海菊花精 \$1.09盒
陽江羌皮 89¢盒	梅林原汁鮮筍 79¢罐
竹蔗粉葛湯料 45¢包	珠江生油王 79¢支
爽甜梅菜心 \$1.29磅	壹磅黃片糖 95¢兩包
沖菜頭 \$1.19磅	半磅開邊湘蓮 99¢包
	半磅通心白蓮 \$1.19包

泰國鳳標特級香米大量供應
本期新到貨品

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

單人床褥 39"	\$79.00
雙人床褥 54"	\$119.00
大雙人床褥 60"	\$149.00

\$399.00

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

億兆信譽好！
億兆服務佳！
利息優厚，業務範圍廣闊
億兆是值得您信任的！

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠打東街130號

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED

廚房用具，陶瓷器皿 一律八折

本週特價
由三月四日至三月九日止

松柏牌武夷蛤蚧大補茶 每盒 \$14.95
★50磅泰國絲苗米 每包 \$10.90
★大粒花生肉每磅 75仙

金馬清補涼四包 \$2.50

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-9429

春雲上海全新鮮
卷吞麵蛋生河
皮皮類麵粉

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

承接馳名金豬

油糖酒米 各燒臘 承辦鮮名雞 馳名臘肉 鮮雞鴨

特價燒臘快餐

撞車之後... 點攞

搵百達修理就掂

因為百達新式拉車身機。米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身。更有 HI TECH 先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔溫但仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 地街夾士街

HAWKS AUTO BODY

電話: 251-9119

秋葉原影視

亞洲電視

無線電視

代理: 亞視電視

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市

溫哥華華埠打東街 125 號 (金菊園對面) 電話: 687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 ICBC 及有免費車借用。

不論私人或公司工作費均有特價優待

為酬謝顧客

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工材料

工作最妥

車身修理

保證。

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝 “由專門技術人員負責” 2喇叭系統 特價只收工錢35元 另加15元 4喇叭系統 特價只收工錢35元 另加15元 (包括按裝音響、喇叭及天線) 汽車防盜系統按裝 2門汽車只收35元 (每多一門另加10元) 特價修理汽車高壓音響。歡迎垂詢。	新年聖誕特價 更換風扇皮帶 (FAN BELT) 連工包料由\$7.99起 電池特價由\$39.95起 (至一月卅一日止)	15點TUNE UP (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00
---	---	---

過冬全車45點大保養包括:

- (1) Tune up (2) 更換機油、油濾
- (3) 噴油 (4) 更換電瓶 (5) 檢查電池功能
- (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零
- (8) 檢查安全系統 (9) 檢查前後制動到90%
- (10) 檢查全車電路系統。

總共45點向您寫下報告。

特價四缸缸只收工錢49.95六缸缸59.95八缸缸69.95另加另計

更換前輪碟式剎車

連工包料只收49.95 (大部份車)

買車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。

特價38.00 保證不會買錯車。

自動波箱 TUNE UP

只收工錢特價10.39

檢查前後油封是否有漏油。調整變速桿位置。使正確變速桿位置。更換自動排油。

更換機油及油濾

只收工錢特價4.70 (好過自己換)

特級機油10W30 特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

快捷

FAST 'A'

車身修理 Auto Body

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788

免費汽車借用

代辦 ICBC 手續

快捷車身修理

唐人最好的汽車修理中心